

UNIVERZA V LJUBLJANI
FILOZOFSKA FAKULTETA
ODDELEK ZA SLOVENISTIKO

SAŠA ALJAŽ

**Bibliografija leposlovja v *Ameriški domovini*
(1926–1932)**

Diplomsko delo

Mentor: red. prof. dr. Miran Hladnik

Ljubljana, november 2016

Zahvala

Iskreno se zahvaljujem svojemu mentorju, red. prof. dr. Miranu Hladniku za vso pomoč in koristne napotke pri izdelavi diplomske naloge.

Posebna zahvala gre tudi staršem in fantu Gregorju, ki so mi v času študija stali ob strani in me spodbujali. Hvala!

Izvleček

V diplomski nalogi sem se ukvarjala z leposlovjem v časopisu *Ameriška domovina*, v obdobju med 1926–1932. Glavnino diplomskega dela predstavlja izpis bibliografije od 28. do 34. letnika, ki sem jo postavila na Wikivir. Statistična obravnava pridobljenih podatkov zajema: razmerje med avtorji in avtoricami, razmerje med domačimi in tujimi avtorji, avtorje, ki so objavljali v več letnikih *Ameriške domovine*. Sledi način podpisovanja avtorjev, razmerje med prozo, poezijo in dramatiko, vrstne oznake proznih del in razmerje med enkratno objavljenim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih.

Ključne besede: časopis *Ameriška domovina*, leposlovje, bibliografija, Wikivir

Summary

In this thesis I deal with fiction in the newspaper *Ameriška domovina*, between 1926 and 1932. The main part of this thesis is a copy of bibliography from volume 28 to volume 34, which I published on Wikisource. Statistical analysis of data obtained includes the ratio between male and female authors, ratio between home and foreign authors, authors who have published in several volumes of *Ameriška domovina*. Follows the manner of authors' signature, the ratio between prose, poetry and drama, terminal markings prose fiction and ratio between single released literature and literature in sequences.

Key words: newspaper *Ameriška domovina*, literature, bibliography, Wikisource

Kazalo vsebine:

1. Uvod.....	6
2. Časopis Ameriška domovina.....	7
2.1 Oblika časopisa.....	8
3. Bibliografija leposlovja v <i>Ameriški domovini</i> od leta 1926 do leta 1932.....	10
4. Analiza identitete v <i>Ameriški domovini</i> 1926-1932	28
4.1 Avtorji glede na spol	28
4.2 Seznam avtorjev, objavljenih v <i>Ameriški domovini</i>	29
4.3 Razmerje med domačimi in tujimi avtorji.....	31
4.4 Avtorji, objavljeni v več letnikih <i>Ameriške domovine</i>	31
4.5 Podpisovanje avtorjev	32
5. Analiza leposlovja v <i>Ameriški domovini</i>	34
5.1 Število leposlovnih del	34
5.2 Razmerje med literarnimi zvrstmi	34
5.3 Vrste oznake proznih del	35
5.4 Razmerje med enkratno objavljenim proznim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih v <i>Ameriški domovini</i>	36
6. Zaključek.....	38
7. Viri in literatura	40

Kazalo slik:

Slika 1: Prva stran <i>Ameriške domovine</i> , dne 26. 12. 1930, številka 302.....	8
Slika 2: Primer leposlovja, objavljenega na tretji strani <i>Ameriške domovine</i> , dne 26. 12. 1930, številka 302.....	9
Slika 3: Mali oglasi na četrti strani <i>Ameriške domovine</i> , dne 26. 12. 1930, številka 302....	9

Kazalo grafov:

Graf 1: Število ohranjenih številok v obdobju med 1926 in 1932.....	28
Graf 2: Avtorji glede na spol.....	29
Graf 3: Razmerje med domačimi in tujimi avtorji.....	31
Graf 4: Avtorji, objavljeni v več letnikih <i>Ameriške domovine</i>	32
Graf 5: Razmerje med literarnimi zvrstmi.....	35
Graf 6: Vrste oznake proznih del.....	36
Graf 7: Razmerje med enkratno objavljenim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih....	36

Kazalo tabel:

Tabela 1: Seznam avtorjev, objavljenih v <i>Ameriški domovini</i>	29
Tabela 2: Število leposlovnih del po posameznih letnikih.....	34

1. Uvod

Ameriška domovina je bil časopis ameriških Slovencev iz Clevelanda. Sprva je izhajal kot tednik, od leta 1929 kot dnevnik in kasneje zopet kot tednik.

V diplomskem delu sem se ukvarjala z bibliografijo leposlovja, ki je bilo objavljeno v časopisu *Ameriška domovina*, med leti 1926 in 1932. Delo sem razdelila v tri sklope. Prvi sklop zajema pregled ohranjenih števil *Ameriške domovine* v tem obdobju, objavljenih na spletni strani Digitalne knjižnice Slovenije in kronološko bibliografijo leposlovnih objav. Bibliografija vsebuje tako izvirna kot tudi prevedena dela, anonimna in avtorska dela. Imela sem nekaj težav z razločevanjem med leposlovnimi in publicističnimi deli, saj jih je ponekod težje ločiti. Drugi sklop zajema postavitev te bibliografije na Wikivir in povezave do ustreznih števil *Ameriške domovine*. S postavitvijo bibliografije leposlovja na Wikivir se olajša možnost dostopa do gradiva. Tretji sklop diplomske naloge je statistična analiza podatkov. Že med pregledovanjem števil sem si sproti izpisovala relevantne podatke leposlovnih del, ki so mi kasneje koristila pri analiziranju. Zanimalo me je razmerje med avtorji in avtoricami, razmerje med domačimi in tujimi avtorji. Analizirala sem tudi avtorje, objavljene v več letnikih *Ameriške domovine*, način podpisovanja avtorjev, razmerje med prozo, poezijo in dramatiko, vrstne oznake proznih del in razmerje med enkratno objavljenim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih. Nekatere statistične podatke sem primerjala z diplomsko nalogo, ki zajema bibliografijo leposlovja *Ameriške domovine* v obdobju med 1919 in 1925.

2. Časopis Ameriška domovina

Časopis *Ameriška domovina* je bil svojčas čisto slovenski dnevnik, kasneje pa je začel izhajati kot tednik, v katerem je bila polovica strani angleških. *Ameriška domovina* je naslednica prvega slovenskega časopisa, ki se je pojavil v Clevelandu – *Narodne besede* iz leta 1899. Le-ta se je preimenoval v *Novo domovino*, ki je izhajala do 1908. Sledilo je preimenovanje v *Ameriko* in leta 1909 v *Clevelandsko Ameriko* pod uredništvom Louisa Pirca, do zadnjega preimenovanja pa je prišlo deset let pozneje, leta 1919, ko je časopis začel izhajati pod imenom *Ameriška domovina*.¹ Da je v Clevelandu nastajala nova slovenska skupnost, kažejo že naštetá preimenovanja naslovov. AD je izhajala v Clevelandu, v mestu, ki je imelo v ZDA največji delež slovenskega prebivalstva. AD je bila last družine Debevec. Od prve številke v letu 1919 do zadnje v letu 1952 je bil lastnik Jaka Debevec. Kasneje je to mesto prevzela njegova vdova Mary, ki ni kazala zanimanja za uredniško delo, zato ga je prepustila Vinku Lipovcu. Urednikovanje je nato prišlo v roke Jamesu V., Debevčevemu sinu. Sprva je izhajal kot tednik, nato kot dnevnik in zopet kot tednik.

V Cleveland so prihajali Slovenci v več valovih. Prvi je bil 25 let pred prvo svetovno vojno, nato drugi, v prvih letih po vojni in tretji v poznih 40. ih 50. – prihod povojne politične emigracije. Zadnji val naseljevanja, ki ga lahko označimo za ekonomskega, se je končal pred nekaj več kot 20 leti. Cleveland je bil privlačen tudi za Slovence, ki so prej živeli v kakšnem drugem ameriškem mestu, saj je bil pomemben industrijski center. Cleveland je postal največja slovenska naselbina v ZDA. AD je nastala v okolju, ki je ponujalo ugodne možnosti za razvoj slovenskega časopisja. Takrat še ni bilo radia, Slovenci pa se ameriškega načina življenja in angleščine še niso navadili, saj jih je zanimalo predvsem dogajanje, ki se je navezovalo na ameriške Slovence in tudi staro domovino. AD je bila naklonjena katoliški skupnosti in hkrati kritična do liberalcev. Naklonjene so ji bile močne slovenske župnije in organizacije. V času med obema vojnama je bila slovensko-ameriška skupnost na vrhuncu moči in takrat je AD cvetela. Leta 1929 je postala dnevnik, zasluge za njen razcvet ima urednik Louis J. Pirc. Rojen v Sloveniji, v mladih letih pa se je preselil v Ameriko. Bil je mnenja, da bo večina slovenskih izseljencev v ZDA tukaj ostala za vedno in da je zanje potrebno učenje angleščine in pridobitev ameriškega državljanstva.

¹ V nadaljevanju AD.

Mnogim je pomagal, da so postali ameriški državljani, ustanovil je tudi večerno šolo, ki je Slovence pripravljala na izpit, potreben za pridobitev ameriškega državljanstva.

AD je organizacijam, ki niso imele svojega glasila, omogočala objavo društvenih novic, s čimer si je pridobila pomemben vir dohodka. Podjetje AD je bilo tudi tiskarna, kjer se je tiskalo tudi druge časopise, tiskovine, knjige. Veliko rast naročnikov so po drugi svetovni vojni povzročili politični emigranti, ne le naseljeni v Clevelandu, temveč tudi v Kanadi, Britanski Kolumbiji, Quebecu. AD je od vsega začetka ustrezala njihovim interesom, zato niso ustanovili lastnega lista. Prav tako je zagovarjala proces demokratizacije in željo po samostojni slovenski državi. Zadnja številka AD je izšla 21. 8. 2008, ko se je takratni urednik James Debevec odločil, da konča svoje delo. Po 110 letih izhajanja je nehala obstajati, njeno poslanstvo pa je bilo vsestransko: povezovala je rojake po vsej Ameriki, obveščala o dogodkih in prireditvah v slovenski skupnosti in prinašala izbor novic iz domovine. (Susel 1992: 237–248)

2.1 Oblika časopisa

Časopis je imel običajno 4 strani, vendar so obstajale številke, ki so bile večjega obsega, nekje do 20 strani. Vseboval je domače in tuje vesti, dopise, male oglase, reklame, koledar društvenih prireditev, velikokrat tudi osmrtnice in vabila. Ko je časopis začel izhajati kot tednik, je bila polovica strani v njem angleških. Na prvi strani časopisa se je velikokrat znašla kakšna karikatura.



Slika 1: Prva stran *Ameriške domovine*, dne 26. 12. 1930, številka 302

Leposlovna besedila niso imela stalnega mesta v časopisu, ampak so se pojavljala na različnih straneh. Poezija se je običajno pojavila že na prvi strani, ostala leposlovna dela pa na tretji in četrti. Nekatere številke niso vsebovale nobenega leposlovnega dela.



Slika 2: Primer leposlovja, objavljenega na tretji strani *Ameriške domovine*, dne 26. 12. 1930, številka 302

Mica je zardela, prestavila je skaf s perilom in rekla s tenkim glasom: "Pa stopita noter!"

(Dalje prihodnjič.)

MALI OGLASI

Grocerijskim trgovcem v naznanje

Katere grocerijske trgovine želijo, na popraševanje odjemalcev imeti naše stenske koledarje, so prošene, da nam javijo po telefonu ali pismeno koliko koledarjev približno da želijo dobiti za svoje odjemalce, in kam, mi bomo iste radi poslali vsakemu, ki se prijavi. Kateri so se do sedaj javili, smo jim to že storili.

PRVI SLOVENSKI PLUMBER

J. MOHAR

6521 ST. CLAIR AVE

Če hočete čisto sobani in pošteno, pokličite mene.

Randolph 5188

SEST DNI PREKO OCEANA

Najprej in najbolj zanesen pot za potovanja na carinskih parobladih

Paris 16. jun. 20. feb.

De de France 6. feb. 27. feb.

Najprej pot po Atlantiku. Vsekar je v sobani kabini s veseli mednarodni kuhinji. — Pijala in slava kava vsake kuhinje.

Vozatje kateregakoli poslačkemega agenta ali

FRENCH LINE

28 Public Square, Cleveland, Ohio.

Prisilni Blue Diamond, Pocahontas, Lehigh Hard Coal, najboljši in 1900, Kentucky in W. Va. Naj virginski Ash big lump kot kakov Pocahontas in steno maza. Brevetirano in naše povodno odpre se Quincy—Sest 1888, G.A.1900 1900.

The Yates Coal Company

303 Rockefeller Bldg.

SEAIN 7078

RUDOLF PERDAN

SLOVENSKI JAVNI NOTAR

933 E. 185th St.

Slika 3: Mali oglasi na četrti strani *Ameriške domovine*, dne 26. 12. 1930, številka 302

3. Bibliografija leposlovja v *Ameriški domovini* od leta 1926 do leta 1932

Literarne objave v letu 1926, letnik 28

Charles Dickens: Oliver Twist. *Ameriška domovina* 1926 (št. 26–34, 36, 38, 40–47, 50–51, 67, 71–74, 79, 83, 85–87, 89–91, 94, 100, 106).

Alessandro Manzoni: Zaročenca. Milanska zgodba iz 17. stoletja. *Ameriška domovina* 1926 (št. 132, 135, 143–146, 148, 150, 152).

Fran Milčinski (Fr. Ž.): Pridiga na novega leta dan o preljubi pameti. *Ameriška domovina* 1926 (št. 152).

Anton Pavlovič Čehov (A. P. Čehov): Strašna noč. *Ameriška domovina* 1926 (št. 42–43).

Fran Milčinski (Fr. Ž.): Pretužna povest o smešni zgodbi in zadovoljni njen konec. *Ameriška domovina* 1926 (št. 134).

Mór Jókai: Siromaček. Božična povest. *Ameriška domovina* 1926 (št. 148).

Nocoj. Pesem. *Ameriška domovina* 1926 (št. 148).

Jos. Grahli: Boštjanovo darilo. Božična humoreska. *Ameriška domovina* 1926 (št. 148).

Bogomir Magajna: Zvonarjev božič. Božična zgodba. *Ameriška domovina* 1926 (št. 148).

Henri Georges Jeanne Magog (H. J. Magog): Ukradena roka. *Ameriška domovina* 1926 (št. 45).

Leopold Kushlan: Jernejc v škripcih. *Ameriška domovina* 1926 (št. 148).

Mate z Goljate: Strup. Božična zgodba iz strelskih jarkov. *Ameriška domovina* 1926 (št. 148).

Hugo Lago: Ljubica mojega strica. *Ameriška domovina* 1926 (št. 148).

Literarne objave v letu 1927, letnik 29

Alessandro Manzoni: Zaročenca. Milanska zgodba iz 17. stoletja. *Ameriška domovina* 1927 (št. 1–2, 24, 41–42, 45–46, 49–50).

Sveta noč. Pesem. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Ivan Lah: Uporniki. Povest. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Mladenič rešil kraljično iz rok razbojnikov. Pripovedka. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Zvonček. Svetonočna pravljica. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Jožef Urbanija (Soteščan): Noč kvaternega petka. Ljudska pripovedka. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Jožef Urbanija (Soteščan): Božični spomini. Pesem. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Jožef Urbanija (Soteščan): Noč v peklju. Dogodbica. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Jožef Urbanija (Soteščan): Skopuhov denar. Pripovedka. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Ivan Zorman: V božični noči. Pesem. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Alojzij Merhar (Silvin Sardenko): Mala prodajalka vžigalic. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Joža Lovrenčič: Drevesa in jaslice. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

F. P.: Božična črtica. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Ivan Zorman: Spomladni mrak. Pesem. *Ameriška domovina* 1927 (št. 50).

Ivan Zorman: Odsotni. Pesem. *Ameriška domovina* 1927 (št. 41).

Milan S. – e.: Gajus Verus. Črtica. *Ameriška domovina* 1927 (št. 43).

Ivan Zorec: Maščevanje. *Ameriška domovina* 1927 (št. 1).

Jožef Urbanija (Soteščan): Davek na samce. *Ameriška domovina* 1927 (št. 41).

Josip Grdina: Spomini na božič leta 1918. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Ivan Trček: Spomini na leto 1918. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

L. Andolšek: Petična teta Liza in njena oporoka. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

A. S.: Spomini dveh svetih večerov. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

F. P.: Na tujih tleh. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Primož Kogoj: Za božič. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Milan S. – e.: Komunist. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Ivan Zorman: Pri izviru Kamniške Bistrice. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Stotnik snedel mačko. Zgodba iz preteklih časov. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Albin Gnidovec: Materin ljubezen. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Spomini na domovino. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Madison: Dva naša prijatelja. *Ameriška domovina* 1927 (št. 147).

Primož Kogoj: Velikonočni spomini. *Ameriška domovina* 1927 (št. 43).

Ivan Zorman: Moj oče. *Ameriška domovina* 1927 (št. 43).

Mary Lah: Izlet v Niagara Falls. *Ameriška domovina* 1927 (št. 43).

Literarne objave v letu 1928, letnik 30

Alexandre Dumas: 20 let pozneje. *Ameriška domovina* 1928 (št. 138, 141–142, 144–146, 148, 150).

Alexandre Dumas: Trije mušketirji. *Ameriška domovina* 1928 (št. 121).

Mirko Javornik (Mirko J.): Marija na Krasu. Legenda od danes. *Ameriška domovina* 1928 (št. 144).

Ivan Lah: Uporniki. Povest. *Ameriška domovina* 1928 (št. 1).

Ivan Zorman: Na sveti večer. Pesem. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

L. Andolšek: Samčeva izpoved. Povest. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

Anton Miklavčič: Očitna izpoved 30-letnega grešnika. Črtica iz vojaškega življenja. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

Jaka: Hi, konjiček. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

Primož Kogoj: Naše počitnice. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

Ivan Trček: Božični spomini na mojo mater. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

Josip Grdina: Dogodek s kolesom na sveti večer. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

Anton Grdina: Božič v detinskih letih. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

Mrs. Agnes Zalokar: Trajni spomini iz življenja. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

Tam iz daljnega zapada. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

J. Resnik: Kako sem šel v Ameriko. *Ameriška domovina* 1928 (št. 149).

Literarne objave v letu 1929, letnik 31

Alexandre Dumas: 20 let pozneje. *Ameriška domovina* 1929 (št. 1, 3–5, 9, 42, 59, 61, 65–67, 74–79, 81–87, 89–91, 103–111, 115–122, 126–131).

Alexandre Dumas: Deset let pozneje. *Ameriška domovina* 1929 (št. 200–203, 205–207, 209, 211, 213–217).

Alexandre Dumas: Zamrznjen nos. *Ameriška domovina* 1929 (št. 9).

Glas iz Ljubljane. Pesem. *Ameriška domovina* 1929 (št. 163).

Fran Zbašnik (Malograjski): Miklova lipa. Zgodovinska povest. *Ameriška domovina* 1929 (št. 115, 117, 119, 129).

Fran Detela (dr. Fr. Detela): Svetloba in senca. Povest. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211, 213–214, 216–217).

Ivan Zorman: Amerikanci. Pesem. *Ameriška domovina* 1929 (št. 92).

Jožef Urbanija (Soteščan): Krivica in povračilo. Povest iz vojne dobe. *Ameriška domovina* 1929 (št. 200, 202–203, 206, 209).

Jiri Karel Wolker (Jiri Wolker): O milijonarju, ki je ukradel solnce. *Ameriška domovina* 1929 (št. 8).

Adam Milkovič: Dva črna oglja. *Ameriška domovina* 1929 (št. 111).

Pogumni mevžek. Kavkaška pravljica. *Ameriška domovina* 1929 (št. 85).

Nenaden božični dar. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Sredstvo zoper umrljivost. Dogodbica. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Miškov dar. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Polnočnica mrtvih. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Deček in ptica. Pesem. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Danilo Gorinšek (D. Gorinšek): Tomažek pri Božičku. Pesem. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Danilo Gorinšek (D. Gorinšek): Zunaj pada beli sneg. Pesem. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Albin Čebular: Je v topli sobi smrečica ... Pesem. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Prevoz nesreče. Pripovedka. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Fran Saleški Finžgar (F. S. Finžgar): Skrivnost družine. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Ivan Zorman: Pismo očetu. Pesem. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Sveti večer. Pesem. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Honore de Balzac: Skopuh Grandet. *Ameriška domovina* 1929 (št. 4).

Lafcadio Hearn: Juki-ona. Japonska pripovedka. *Ameriška domovina* 1929 (št. 87).

Andrew Žagar: Laž ima kratke noge. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Cerkničanka: Izlet v Kanado. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Ivanka Sodja: Spomini na Božič v domovini. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

J. Resnik: Spomini mladostnih dni. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Zgodbe Mošnikovega deda. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Jaka: Korajža pa taka ... *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Frank Kovačič: Božič pod snegom v gorah. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Božič vrhu Triglava. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Helen Tomažič: Spomini na mlada leta v domovini. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Mrs. Louis Strnad: Po 25 letih v staro domovino. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Jože Skerl: Kako sem potoval v Ameriko. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva): Duša ljubeča. Pesem. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva): Božični spomini. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Spomini mojih detinskih let. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

O, ko bi duš ne imeli: Slika božičnega večera onkraj meje. *Ameriška domovina* 1929 (št. 211).

Jože Mlakar: V deželo srnjakov in medvedov. *Ameriška domovina* 1929 (št. 129–130).

Jaka: V deželo pomaranč. *Ameriška domovina* 1929 (št. 41, 61).

Jack London (John Griffith Chaney): Zakon. *Ameriška domovina* 1929 (št. 74).

Literarane objave v letu 1930, letnik 32

Alexandre Dumas: Deset let pozneje. *Ameriška domovina* 1930 (št. 2, 4–8, 10–20, 22, 26, 28, 31, 35).

Emile Gaboriau: Tajnost ljubosumnega vojvode. *Ameriška domovina* 1930 (št. 36–37, 41–46, 48–69, 73, 75–85, 87–89).

Emile Gaboriau: Samo za en las. *Ameriška domovina* 1930 (št. 90–96, 100–111, 118–121, 123–128, 132–134, 140–162, 164–165).

Fran Detela (dr. Fran Detela): Svetloba in senca. Povest. *Ameriška domovina* 1930 (št. 2, 4–6, 8, 10–11, 13–14, 16–20, 22, 26, 28, 31, 35–37, 41–44, 46, 49, 51–55, 57–60, 63–66, 69, 73).

Thomas Charles (T. C. Bridges): Na pomoč! Novele. *Ameriška domovina* 1930 (št. 229, 231–233, 235–240, 256–262, 268–271, 275–282, 287–288, 290–292).

Henrik Sienkiewicz: Potop. *Ameriška domovina* 1930 (št. 194–196, 199–202, 204–230, 233–235, 236–240, 256–262, 266, 268–271, 273–297, 300, 302–303, 305–306).

Gustav Strniša: Med hmeljniki. Povest. *Ameriška domovina* 1930 (št. 219–220, 222–228).

Morilec. Dogodbica. *Ameriška domovina* 1930 (št. 41).

Janez Jalen: Ovčar Marko. *Ameriška domovina* 1930 (št. 118–121, 123–126, 128, 132, 134, 140–143, 146–147, 149–150, 152–161, 164–167, 169–172, 175–179, 181–185, 187–196, 199–200).

Radivoj Rehar: Večer je tih. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 79).

Anton Stražar: Francoska ljubica. Povest izza francoskih časov. *Ameriška domovina* 1930 (št. 75–76, 78–79, 81–82, 86–87).

Anton Stražar: Gašperček najdenček. Povest iz časov tlačanstva. *Ameriška domovina* 1930 (št. 88–94).

Maurice Constantine Weyer: Spomini z divjega zapada. *Ameriška domovina* 1930 (št. 166–179, 181–185, 187–193).

Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva): Razpel je jug peruti. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva): Kje?. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 73).

Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva): Majniku. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 120).

Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva): Povej mu to. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 146).

Jože Golobič: Povest o domovini. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

V dalje šumi. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Srečanje. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Ivan Zorman: Pesem naših dni. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Ivan Zorman: Spomin s piknika. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 202).

Ivan Zorman: Vernih duš dan. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 257).

Aleksandra: V velikonočnem jutru. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Ivan Albreht: Vstajenje. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Modra muca. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Velikonočno darilo. Igrica. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Čez trate gre Velika noč. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Škrjanček. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Tonček seka piruhe. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Lesena potica. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Skrivnosten macesen. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Anton Novačan: Naša vas. *Ameriška domovina* 1930 (št. 294, 296–298, 300, 302–303, 305–306).

Joško Penko: Vaška dogodbica. *Ameriška domovina* 1930 (št. 73).

Jožef Urbanija (Soteščan): Grob ljubezni. Povest iz vaškega življenja. *Ameriška domovina* 1930 (št. 202, 204–206, 208–214).

Dušan Vargazon (D. Vargazon): Metuljček. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 119).

Adam Milkovič: Še zame ... kruha ... *Ameriška domovina* 1930 (št. 124).

Mrs. Kic: Mojim bratom in sestram. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 258).

Tri rože. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 109).

Dr. Leon Brunčko: Križi in težave. *Ameriška domovina* 1930 (št. 95–96, 100, 102–103, 105–107, 109, 111).

Pomladno prebujenje. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 89).

Mirko Kunčič (M. K.): Fej, pijanček! Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 13).

Ksaver Meško: Rože pojejo. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 191).

Tihe želje. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 18).

Vinko Zgonik: Novo leto izgnancev. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 44).

Pesmi o zlatu. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 51).

Gosja pečenka. Vesela zgodba. *Ameriška domovina* 1930 (št. 69).

Povest od izgubljenega konja novaka. *Ameriška domovina* 1930 (št. 88).

Pavla Rovan (Pavla Rovanova): Mrtva hiša. *Ameriška domovina* 1930 (št. 93).

Leopolda Leskovec (Poldi Leskovčeva): Narodna. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 96).

Lea Fatur: Brez strehe. *Ameriška domovina* 1930 (št. 96).

Lea Fatur: Najstrašnejše. *Ameriška domovina* 1930 (št. 217).

France Bevk: Kdo ima dom? *Ameriška domovina* 1930 (št. 100).

Ciril Jeglič: Cvetlice v naš dom. *Ameriška domovina* 1930 (št. 102).

Na livade. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 102).

Marija Leščak (Marija Leščakova): Detomorilka. *Ameriška domovina* 1930 (št. 103).

Ivan Zorec: Materi. *Ameriška domovina* 1930 (št. 108).

Vinko Bitenc: Moji mamici. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 126).

Ivan Albreht: Deklica sanja. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 184).

M. A. Godin: Črna kača. Albanska novela. *Ameriška domovina* 1930 (št. 188).

Pripovedka o reki. *Ameriška domovina* 1930 (št. 188–189).

Pomladna tožba. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 208).

Anton Stražar: Oglarjev sin. Pripoved iz davnih dni. *Ameriška domovina* 1930 (št. 215–217).

Jože Podslivniški: Naše dobro ljudstvo. *Ameriška domovina* 1930 (št. 215).

Nekje v Franciji. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 217).

Ivan Zorman: Pomlad. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 217).

Ivan Zorman: Spomin. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 217).

Ivan Zorman: Pesem starca. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 217).

Ivan Zorman: Ladje bele, ladje lepe ... Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 217).

Prebrisana opica. Zapadno-afriška pravljica. *Ameriška domovina* 1930 (št. 222).

Mirko Kunčič (M. K.): Jaz imam pa orglice. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 281).

Primorski dan. Pesem. *Ameriška domovina* 1930 (št. 284).

Dve sliki. *Ameriška domovina* 1930 (št. 290).

Kazen za ljubosumnost. Dogodbica. *Ameriška domovina* 1930 (št. 303).

Svetozar Banovec: Med brati v njihovi domovini. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Helen Tomažič: Prišel je veliki dan ... *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Kako je bilo s Tinčkovim piruhom. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Velikonočne zgodbe. *Ameriška domovina* 1930 (št. 91).

Primož Kogoj: Nekaj spominov iz domovine. *Ameriška domovina* 1930 (št. 196).

Louis Hoffart: Lov na srnjake. *Ameriška domovina* 1930 (št. 2, 4–6).

Slike iz ljubljanskega sodišča. *Ameriška domovina* 1930 (št. 49).

Anton Grdina: Vožnja v novembru. *Ameriška domovina* 1930 (št. 273).

Fjodor Ivanovič Šaljapin (F. Šaljapin): Ljubezen. Odlomek iz spominov. *Ameriška domovina* 1930 (št. 200).

Kaj mi je povedal stric Jože o čarovnicah. *Ameriška domovina* 1930 (št. 65).

Pomlad ... *Ameriška domovina* 1930 (št. 88).

Dogodbica iz lastnega opazovanja. *Ameriška domovina* 1930 (št. 96).

Joško Penko: Vojni spomini. *Ameriška domovina* 1930 (št. 119).

Primož Kogoj: Spomini s parnika. *Ameriška domovina* 1930 (št. 128).

Zgodba o ujetnici Emiliji. *Ameriška domovina* 1930 (št. 173).

John Dolčič: Spomini s potovanja v Ameriko. *Ameriška domovina* 1930 (št. 180).

Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva): Spomini z ameriške Vrhnike. *Ameriška domovina* 1930 (št. 211–212).

Harry Hafferberg: Noč v volčji jami. *Ameriška domovina* 1930 (št. 222).

Louis Seme: Kako sem potoval v Ameriko. *Ameriška domovina* 1930 (št. 282).

Literarne objave v letu 1931, letnik 33

Anton Novačan: Naša vas. *Ameriška domovina* 1931 (št. 1–14).

Henrik Sienkiewicz: Potop. *Ameriška domovina* 1931 (št. 1–16, 70–71, 73–87, 91–106, 108–124, 126–135, 137–155, 158–172).

M. Stepanovna: Pijanec. *Ameriška domovina* 1931 (št. 9).

Manica Koman (Manica Komanova): Spoznanje. *Ameriška domovina* 1931 (št. 15).

Manica Koman (Manica Komanova): Domači zvonovi najlepše pojo. *Ameriška domovina* 1931 (št. 140).

Sebastian Rieger: Črna žena. Zgodovinska povest. *Ameriška domovina* 1931 (št. 15–16, 18–30, 33–36, 39–48, 50–54).

Friedrich Gerstaecker: Piratje na reki Mississippi. *Ameriška domovina* 1931 (št. 17–31, 33–36, 39–48, 50–64, 66–69).

Iv. G.: Županova Micka. *Ameriška domovina* 1931 (št. 22).

Mirko Kunčič: Dete ubogo. Pesem. *Ameriška domovina* 1931 (št. 27).

Mirko Kunčič: Osamela ptička. Pesem. *Ameriška domovina* 1931 (št. 216).

Ivan Albreht: Sirota. Pesem. *Ameriška domovina* 1931 (št. 46).

Fran Detela: Pegam in Lambergar. Povest. *Ameriška domovina* 1931 (št. 55–60, 62–64, 66–71, 73–87, 91–102, 105–106, 108–112).

Vstajenje. Pesem. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Ivan Albreht: Zgodbica. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Anton Pavlovič Čehov: Kozak. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Ivan Zorman: Velika noč in mi. Pesem. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Na veliko nedeljo. Pesem. *Ameriška domovina* 1931 (št. 79).

Lisjakov Matijče. Vaška sličica. *Ameriška domovina* 1931 (št. 87).

Vida Kumse: Skrb matere. Pesem. *Ameriška domovina* 1931 (št. 106).

Narte Velikonja: Višarska polena. *Ameriška domovina* 1931 (št. 114–126, 128–135, 137–147, 149–155, 158–172).

Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva): Usoda ljubezni. Pesem. *Ameriška domovina* 1931 (št. 127).

Avgust Šenoa: Zadnja kmečka vojska. Zgodovinska povest iz leta 1578. *Ameriška domovina* 1931 (št. 179–182, 184–199, 203–208, 211, 213–219, 221–223, 225–226, 228, 232–233, 235, 237).

Blasco Ibanez: Za čast in ljubezen. *Ameriška domovina* 1931 (št. 179–199, 203–207).

Frederick Ferdinand Moore: Hudičev admiral. Piratska zgodba. *Ameriška domovina* 1931 (št. 208, 211, 213–219, 221–223, 225–226, 228, 232–233, 235).

Louis Gallet: Kapetan satan ali prigode Cyrana de Bergeraca. *Ameriška domovina* 1931 (št. 236–237, 291, 303–304).

Johan Bojer: Izseljenci. Roman. *Ameriška domovina* 1931 (št. 291, 303–305).

Liam O' Flaherty: Noč po izdaji. Roman. *Ameriška domovina* 1931 (št. 305).

S. Wegen: Noč ob mrtvem morju. *Ameriška domovina* 1931 (št. 24).

John Dolčič: Najlepše velikonočne počitnice. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Hlače v žegnu. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Žalostna in vesela velikonočna noč Zalarjeve Tilke. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Kako je nosila Mica žegen. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Suha roba. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Otroci se igrajo. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Anton Šabec: Najrazburljivejša noč mojega življenja. *Ameriška domovina* 1931 (št. 78).

Fantič pogumen je šel k ljubici v vas. *Ameriška domovina* 1931 (št. 303).

Mati in domovina. *Ameriška domovina* 1931 (št. 303).

Ljuba Prenner: Preljubi fantič moj. *Ameriška domovina* 1931 (št. 4).

Andrej Slogan: Moja mladost in odhod v Ameriko. *Ameriška domovina* 1931 (št. 9).

Josip Grdina: Spomini na osvobojenje Koroške. *Ameriška domovina* 1931 (št. 10–21).

Spomini na četrto potovanje v staro domovino. *Ameriška domovina* 1931 (št. 27).

Mary Lah: V spomin materi ob 10-letnici njene smrti. *Ameriška domovina* 1931 (št. 70).

Hans Beick: Z leopardom v jami. *Ameriška domovina* 1931 (št. 69).

Peter Moy: Prijazen gospod. *Ameriška domovina* 1931 (št. 85).

Charles Graves: Škica iz Monte Carla. *Ameriška domovina* 1931 (št. 87).

Joško Penko: Vojni spomini iz tirolskega gorovja. *Ameriška domovina* 1931 (št. 128–129).

Jaka: Ponesrečen kres. *Ameriška domovina* 1931 (št. 145).

St. John Milton: Vsakdanja sličica iz Amerike. *Ameriška domovina* 1931 (št. 151).

Frank Buck: Strašna noč v džungli. *Ameriška domovina* 1931 (št. 153).

Dr. Fr. Trdan: Ob slovesu. Mr. Grdini v slovo. *Ameriška domovina* 1931 (št. 213).

Zgodbe Mrgoletovega Jake. *Ameriška domovina* 1931 (št. 223).

Literarne objave v letu 1932, letnik 34

Johan Bojer: Izseljenci. Roman. *Ameriška domovina* 1932 (št. 1–5, 7–14, 16–20, 22–23, 25).

Liam O' Flaherty: Noč po izdaji. Roman. *Ameriška domovina* 1932 (št. 1–14, 16–20, 22–23, 28).

Anton Zidar: Vse zaman. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 6).

Fran Jaklič: Od hiše do hiše. *Ameriška domovina* 1932 (št. 26–28, 30–34, 36–41, 43, 45–49).

Fran Jaklič: Sin. *Ameriška domovina* 1932 (št. 50–55).

Fran Jaklič (Fr. Jaklič): Za možem. Slika iz našega kraja. *Ameriška domovina* 1932 (št. 61–63, 65–66).

Fran Jaklič: Za pustiv je šla. *Ameriška domovina* 1932 (št. 67–69).

Fran Jaklič (Fr. Jaklič): Peklena svoboda. Povest o ljubljanski in izžanski revoluciji leta 1848. *Ameriška domovina* 1932 (št. 201–205, 208–222, 224–231, 233–239, 241–242).

Frederick Marryat: Morski razbojnik. *Ameriška domovina* 1932 (št. 30–34, 36–43, 45–59).

Jules Verne: Carski sel. *Ameriška domovina* 1932 (št. 56–88, 90, 92–100, 102–105, 107–124, 126–128, 130–131).

Franjo Neubauer: Konjska kupčija. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 57).

Jaz mislim nate, mati. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 70).

Mrtvec na mostu. *Ameriška domovina* 1932 (št. 70–88, 90, 92–99).

Velikonočna. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 70).

France Bevk: Nekoliko čudna zgodba. *Ameriška domovina* 1932 (št. 70).

Zadnji snubci. *Ameriška domovina* 1932 (št. 81).

L. A.: Prehladni strahovi. *Ameriška domovina* 1932 (št. 81).

Marija Kumičić: Zle slutnje. *Ameriška domovina* 1932 (št. 100–127).

Joža Likovič: Ženitovanjski tolar. *Ameriška domovina* 1932 (št. 111, 115–116).

Mirko Kunčič (M. K.): Ko pomlad bo ... Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 113).

Majnik. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 118).

Mati in bolno dete. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 120).

Mati poje. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 127).

Arthur Achleitner: Gospodična s pošte. *Ameriška domovina* 1932 (št. 128–156).

Karl Derr Biggers: Kitajčeva papiga. *Ameriška domovina* 1932 (št. 132–146, 148–153, 155–169, 171–181, 183).

Zelena žaba. *Ameriška domovina* 1932 (št. 157–190).

Poletni večer. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 177).

Fran Detela: Hudi časi. *Ameriška domovina* 1932 (št. 184–187, 189–193, 195–199).

Arnold Zweig: Slučaj narednika Griše. *Ameriška domovina* 1932 (št. 191–193, 195–199, 201–222, 224–231, 233–239, 241–250).

Poletno jutro. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 217).

Uboga ptička. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 222).

Moja mama. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 224).

Narodna. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 225).

Mati. *Ameriška domovina* 1932 (št. 227).

Vrnitev. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 233).

P. M. Lauman – Rand Bigot: Skrivnostna snov. Roman. *Ameriška domovina* 1932 (št. 243–255, 257–258, 261–262).

Viničar. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 250).

Vaški apostol. *Ameriška domovina* 1932 (št. 251–255, 257–258, 260–263, 265–294, 298–299, 306).

Paul Keller: Cvet naše vasi. *Ameriška domovina* 1932 (št. 263, 265, 267–270, 272–281, 283–294, 298–299, 306–307).

I. Z.: Gospodov dan. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 273).

Tožba. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 281).

Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva): Jugoslaviji. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 284).

Ivan Zorman: Ostani še pri nas. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Tončka Jevnik: V božični noči. Pesem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Nekdaj o Veliki noči. *Ameriška domovina* 1932 (št. 70).

Zadnji snubci. *Ameriška domovina* 1932 (št. 70).

Kako je Marko ugnal strah. *Ameriška domovina* 1932 (št. 70).

Ribji tat. *Ameriška domovina* 1932 (št. 70).

Pepca Bebrova: Spomini na domovino. *Ameriška domovina* 1932 (št. 70).

Turki pod vasjo. *Ameriška domovina* 1932 (št. 56).

Tom Gill: Najdenček v džungli. *Ameriška domovina* 1932 (št. 62).

Hrabri lovec. *Ameriška domovina* 1932 (št. 72).

Tinca Fortunat: Spomini vojnih grozot. *Ameriška domovina* 1932 (št. 71).

Louis Oblak: Vojaški spomini. *Ameriška domovina* 1932 (št. 127).

Če je fant zaljubljen ... *Ameriška domovina* 1932 (št. 179).

Plahi junak. *Ameriška domovina* 1932 (št. 186).

Zaupanje. *Ameriška domovina* 1932 (št. 192).

Ubegli kaznenec. *Ameriška domovina* 1932 (št. 193).

Nočni strahovi. *Ameriška domovina* 1932 (št. 198).

Major Paul Brown: Bil se kar trd strahu. *Ameriška domovina* 1932 (št. 216).

Poslanci noči. *Ameriška domovina* 1932 (št. 216).

Stric z iglami. *Ameriška domovina* 1932 (št. 227).

Lep večer dekle Mine. *Ameriška domovina* 1932 (št. 240).

Attilio Gatti: Med afriškimi pritlikavci. *Ameriška domovina* 1932 (št. 244).

Peter Cartwright: Oče je sodil sina. *Ameriška domovina* 1932 (št. 267).

Jaka: S harmoniko na medveda. *Ameriška domovina* 1932 (št. 287–294, 298–299, 306–307).

Anton Grdina: Pokojnemu bratu ob 10 letnici v spomin. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Steve Pirnat: Kako sem praznoval božič pred 33 leti. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Frank Stenberger: Hudičeva noč v zakopanem denarju razbojnika. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Primož Kogoj: Spomini na moje prvo koledovanje s prijateljem Miklavžem. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Iv. G.: Romilda in njen žalostni konec v mrzlih valovih Taljamenta. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Antonia Jevnik: Tužni božični spomini na moja mlada leta v domovini. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Antonia Jevnik: Misli nesrečnega slepca v tihi noči svetega večera. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Mary Lah: Zimski spomini na moja mlada lepa leta. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

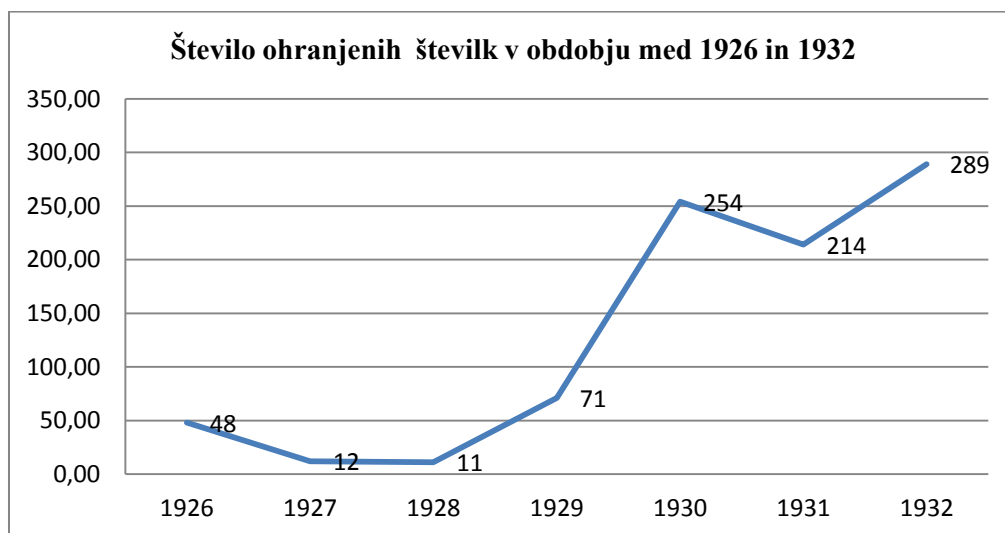
M. P.: Božični spomini naseljenca v novi domovini. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Josip Mohar: Prvi božični večer v tej novi domovini. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva): Izlet na našo lepo dolensko stran pred leti. *Ameriška domovina* 1932 (št. 300).

4. Analiza identitete v *Ameriški domovini* 1926-1932

Najprej bom z grafikonom prikazala številke *Ameriške domovine*. Časopis je bil sprva tednik, od leta 1929 pa je izhajal kot dnevnik. Manjkajočih števil v času, ko je časopis izhajal kot tednik, je 385, v času, ko je bil kot dnevnik pa 309.

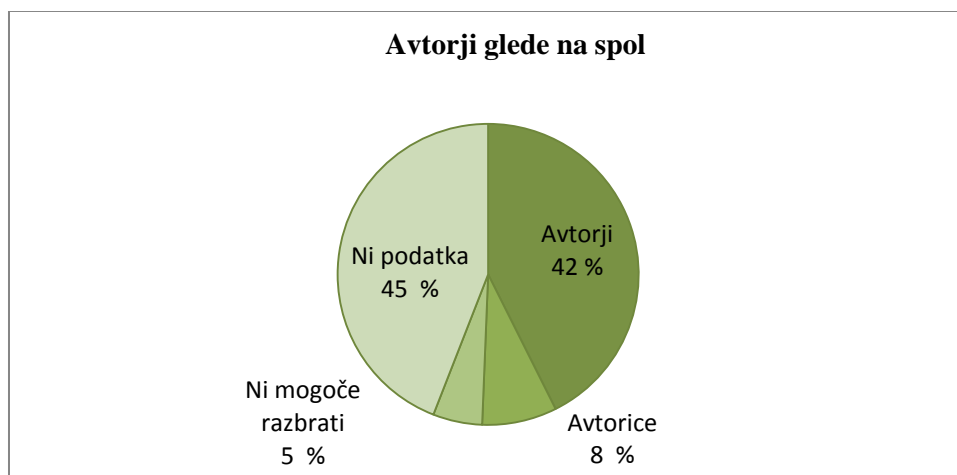


Graf 1: Število ohranjenih števil v obdobju med 1926 in 1932

4.1 Avtorji glede na spol

V *Ameriški domovini* je v obdobju med 1926 in 1932 leposlovna dela objavilo 234 avtorjev. Od teh jih je bilo 99 (42 %) moškega spola, 21 (8 %) ženskega spola, pri 12 avtorjih (5 %) se iz podpisa ni dalo razbrati, za kateri spol gre, pri večini del (45 %) pa podatkov o avtorju ni bilo. Najpogosteje objavljen moški avtor je Ivan Zorman. Bil je slovenski pesnik, glasbenik in prevajalec, ki se je izselil v Ameriko. V Clevelandu je v samozaložbi objavil pesniške zbirke, npr. *Poezije* (1919), *Pesmi* (1922), *Lirični spevi* (1925). Veliko njegovih pesmi je uglasbenih. V *Ameriški domovini* je bilo objavljenih 18 njegovih del. Od avtoric je najbolj zastopana Marjanca Kuharjeva, z 10 deli. Pri Zormanu in Kuharjevi gre večinoma za pesniška besedila. Kuharjeva je bila ameriška Slovenka, prihajala je iz Bevk pri Vrhniki. Živel je v mestu Addison. Poleg leposlovnih del je objavljala tudi novice in dopise, ki so se večinoma navezovali na ameriške Slovence ali Jugoslavijo. Iz njenih zapisov je razvidna ljubezen do stare domovine – Jugoslavije in časov, ki jih je preživela v Ljubljani.

Število avtorjev iz omenjenega obdobja je kar enajstkrat večje, kot v obdobju med 1919 in 1925. Posledica nizkega odstotka v predhodnem obdobju je zagotovo dejstvo, da gre ravno za čas po prvi svetovni vojni. Iz tega obdobja je ohranjenih precej manj števil *Ameriške domovine*, kot v kasnejših letih. Tudi v obdobju med 1919 in 1925 je med avtorji prevladoval moški spol, avtorica je bila le ena, in sicer ameriška pesnica in pisateljica Anne Katherine Green.



Graf 2: Avtorji glede na spol

4.2 Seznam avtorjev, objavljenih v *Ameriški domovini*

Domači avtorji		Tuji avtorji	
Ivan Albreht	Josip Mohar*	Arthur Achleitner	Fjodor Ivanovič Šaljapin (F. Šaljapin)
L. Andolšek	Franjo Neubauer	Honore de Balzac	
Svetozar Banovec	Anton Novačan*	Hans Beick	Avgust Šenoa
Pepca Bebrova*	Louis Oblak*	Karl Derr Biggers	S. Wegen
France Bevk	M. P.*	P. M. Lauman-Rand Bigot	Maurice C. Weyer
Vinko Bitenc	Joško Penko*	Johan Bojer	Jiri Karel Wolker
Leon Brunčko	Jože Podslivniški*	Thomas Charles Bridges	Arnold Zweig
Cerkničanka	J. Resnik	(T. C. Bridges)	
Albin Čebular	Pavla Rovana (Pavla Rovanova)	Major Paul Brown	
Fran Detela	Louis Seme*	Frank Buck	
John Dolčič*	Jože Skerl	Peter Cartwright	
Lea Fatur	Andrej Slogar	John Griffith Chaney	
Fran Saleški Finžgar	Ivanka Sodja*	(Jack London)	
Tinca Fortunat	M. Stepanovna	Anton Pavlovič Čehov	
Albin Gnidovec	Anton Stražar	Charles Dickens	
Mate z Goljate	Mrs. Louis Strnad*	Alexandre Dumas	
Jože Golobič			

Danilo Gorinšek	Gustav Strniša	Liam O' Flaherty	
Anton Grdina	Anton Šabec (A. Šabec)	Emile Gaboriau	
Josip Grdina	Helen Tomažič	Louis Gallet	
Jaka	dr. Fran Trdan	Attilio Gatti	
Fran Jaklič	Jožef Urbanija	Friedrich Gerstaecker	
Janez Jalen	(Soteščan)	Tom Gill	
Mirko Javornik (Mirko J.)*	Dušan Vargazon	Jos. Grahli	
Ciril Jeglič	Narte Velikonja	Charles Graves	
Antonia (Tončka) Jevnik*	Mrs. Agnes Zalokar	Harry Hafferberg	
Primož Kogoj	Fran Zbašnik	Lafcadio Hearn	
Manica Koman (Manica Komanova)	(Malograjski)	Louis Hoffart	
Frank Kovačič	Vinko Zgonik	Blasco Ibanez	
Marjanca Kuhar (Marjanca Kuharjeva)*	Anton Zidar	Mór Jókai	
Vida Kumse	Ivan Zorec	Paul Keller	
Mirko Kunčič (M. K.)*	Ivan Zorman (I. Z.)*	Mrs. Kic	
Ivan Lah	Andrew Žagar*	Marija Kumičić	
Mary Lah*		Leopold Kushlan	
Leopolda Leskovec (Poldi Leskovčeva)		Hugo Lago	
Marija Leščak (Marija Leščakova)		Madison	
Joža Likovič		Henri Georges Jeanne	
Joža Lovrenčič		Magog	
Bogomir Magajna		Alessandro Manzoni	
Ksaver Meško		Frederick Marryat	
Anton Miklavčič		St. John Milton	
Fran Milčinski (Fr. Ž.)		Frederick Ferdinand	
Adam Milkovič		Moore	
Jože Mlakar		Peter Moy	
		Steve Pirnat	
		Sebastian Rieger	
		Henrik Sienkiewicz	
		Frank Stemberger	

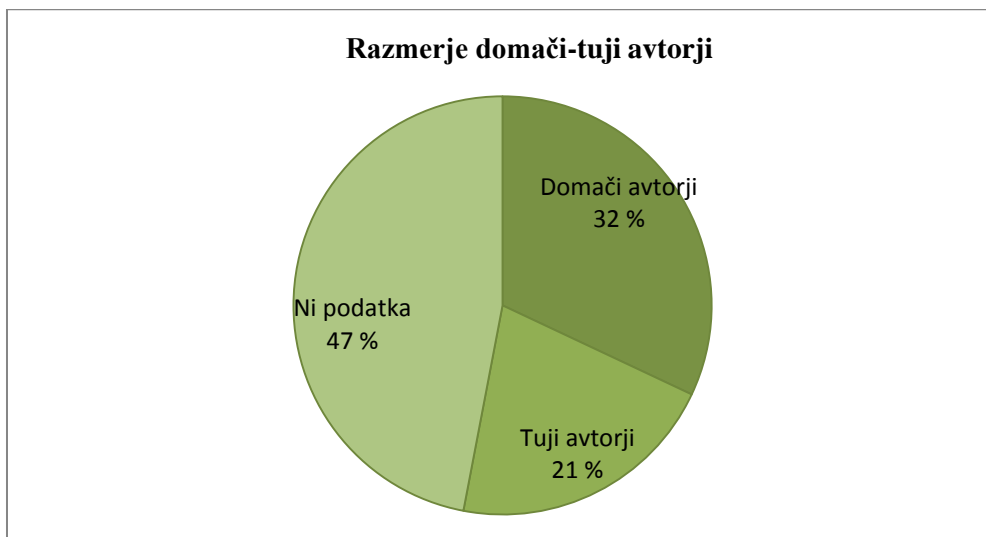
2

Tabela 1: Seznam avtorjev, objavljenih v *Ameriški domovini*

² Z zvezdico so označeni ameriški Slovenci.

4.3 Razmerje med domačimi in tujimi avtorji

Razmerje med domačimi in tujimi avtorji, ki so objavljali v *Ameriški domovini* v obdobju med 1926 in 1932 je v prid domačim avtorjem. Vseh objavljenih domačih avtorjev je bilo 75 (32 %), medtem ko je bilo tujih avtorjev 50 (21 %). Med domačimi avtorji najdemo nekatera precej znana imena, npr. Fran Saleški Finžgar, France Bevk, Fran Jaklič. Tuji avtorji so Francozi, veliko jih je tudi iz Anglije in Amerike. Od tujih avtorjev je bilo objavljenih največ del francoskega pisatelja Alexandra Dumasa. Njegova najbolj znana dela so: Grof Monte Cristo, Mož z železno masko, Črni tulipan, Dvajset let pozneje in Trije mušketirji. Slednja dva sta objavljena tudi v *Ameriški domovini*. Podobna statistika je tudi za obdobje med 1919 in 1925. Domači avtorji predstavljajo 35 % in tuji avtorji 21 %.



Graf 3: Razmerje med domačimi in tujimi avtorji

4.4 Avtorji, objavljeni v več letnikih *Ameriške domovine*

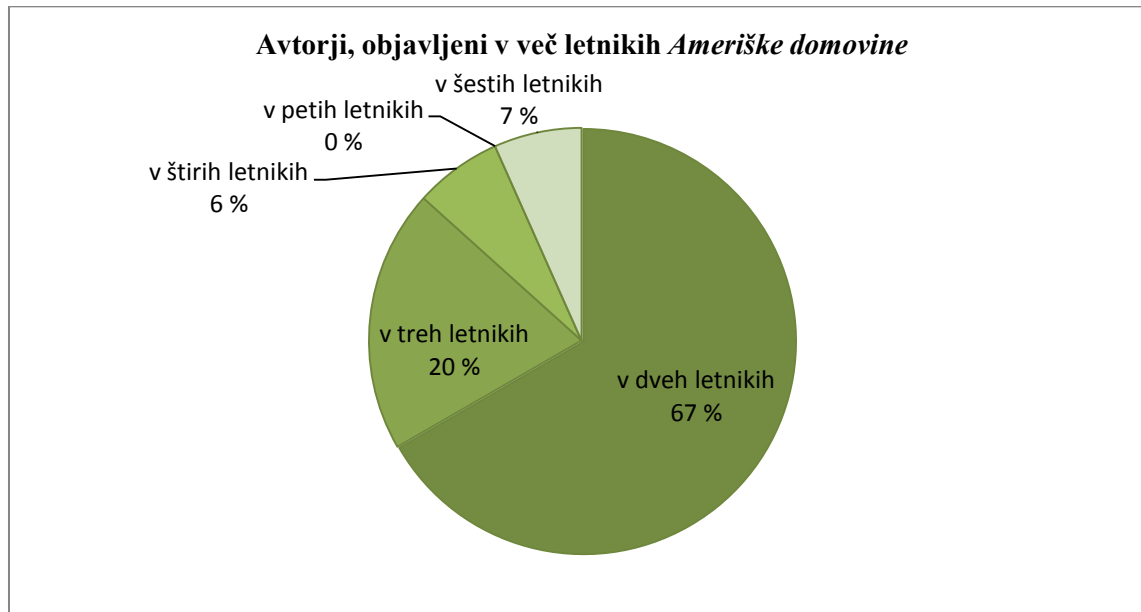
Nekateri avtorji so objavljeni v več letnikih *Ameriške domovine*. Zanimalo me je, v koliko letnikih so objavljeni posamezni avtorji. V več letnikih *Ameriške domovine* je objavljenih 15 avtorjev.

Avtorji, objavljeni v dveh letnikih *Ameriške domovine*, so bili: Ivan Zorec (1927, 1930), Henrik Sienkiewicz (1930, 1931), Ivan Albreht (1930, 1931), Anton Novačan (1930, 1931), Adam Milkovič (1929, 1930), Mirko Kunčič (1930, 1932), France Bevk (1930, 1932), Anton Čehov (1926, 1931), Johan Bojer (1931, 1932), Liam O' Flaherty (1931, 1932).

Avtorji, objavljeni v treh letnikih *Ameriške domovine*, so bili: Alexandre Dumas (1928, 1929, 1930, Marjanca Kuharjeva (1930, 1931, 1932), Jožef Urbanija (1927, 1928, 1930).

Avtor, objavljen v štirih letnikih *Ameriške domovine* je: Fran Detela (1929, 1930, 1931, 1932).

Avtor, ki je objavljajal v šestih letnikih *Ameriške domovine*: Ivan Zorman (1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932).



Graf 4: Avtorji, objavljeni v več letnikih *Ameriške domovine*

4.5 Podpisovanje avtorjev

Avtorji so se podpisovali različno. Mnogi so se podpisovali s pravim imenom in priimkom (npr. Fran Detela, Ivan Lah), nekateri s celotnim imenom in kratico priimka (npr. Mirko J.), s kratico imena in celotnim priimkom (npr. M. Stepanovna), spet drugi pa s kraticami imena in priimka (npr. M. K.) ali s psevdonimom (npr. Soteščan). V skoraj polovici primerov podatki o avtorju niso podani. Zanimalo me je predvsem podpisovanje s kraticami, ki pomenijo ime in priimek ter podpisovanje s psevdonimi. Nekateri avtorji so se podpisovali na več načinov, npr. Ivan Zorman se ponekod podpisuje s celotnim imenom in priimkom, drugod s kratico I. Z, prav tako tudi Mirko Kunčič (M. K.). K anonimnemu leposlovju sem štela dela s psevdonimi, dela s kraticami imena in priimka ter dela, ki ne vsebujejo podatkov o avtorju, k avtorskemu leposlovju pa dela pri katerih je razvidno, za katerega avtorja gre. Razmerje med avtorskim (50 %) in anonimnim (50 %) delom je izenačeno.

Razrešiti mi je uspelo le nekaj psevdonimov in kratic, in sicer: Fr. Ž. = Fridolin Žolna = Fran Milčinski, Soteščan = Jožef Urbanija, Malograjski = Fran Zbašnik, Silvin Sardenko = Alojzij Merhar, I. Z. = Ivan Zorman, M. K. = Mirko Kunčič

Nerazrešeni so ostali naslednji podpisi: F. P., Milan S. e., Aleksandra, Mrs. Kic, L. A., Iv. G, M. P.

Psevdonim F. P. je uporabljal Frančišek Rojina, vendar je pisal večinoma le strokovna dela. Dvomim, da je on avtor Božične črtice. S kratico I. Z. se ni podpisoval le Ivan Zorman, ampak tudi pesnik Jožef Zazula. Avtorstvo pesmi Gospodov dan bi bolj predpisala Zormanu, saj je za Ameriško domovino objavil kar nekaj pesmi. Glede na to, da je živel v Clevelandu, je imel verjetno več stikov z Ameriško domovino, kot Jožef Zazula. Za kratico M. P. se skriva avtor, ki prihaja iz Horjula, vendar že desetletja živi v Ameriki. Natančnejših podatkov o avtorju nisem zasledila.

V obdobju med 1919 in 1925 je več kot polovica leposlovja anonimnega (56 %), 44 % leposlovja je avtorskega.

5. Analiza leposlovja v *Ameriški domovini*

5.1 Število leposlovnih del

Letnik	Leto	Proza	Poezija	Dramatika	Skupaj
28	1926	12	1	0	13
29	1927	27	5	0	32
30	1928	13	1	0	14
31	1929	32	9	0	41
32	1930	50	40	1	91
33	1931	41	8	0	49
34	1932	55	20	0	75

3

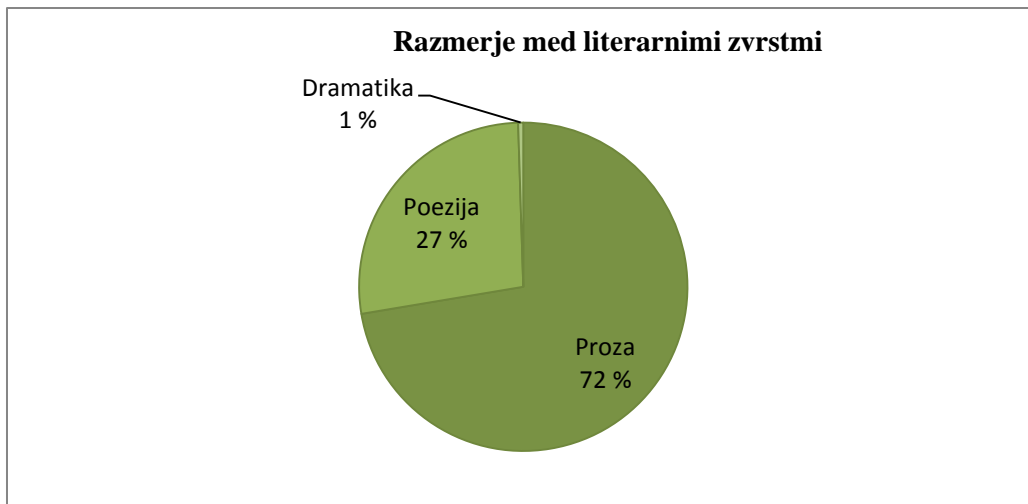
Tabela 2: Število leposlovnih del po posameznih letnikih

V *Ameriški domovini* so bile zastopane vse tri literarne zvrsti: proza, poezija in dramatika. V sedmih letih izhajanja *Ameriške domovine* je bilo v njej objavljenih 230 proznih del, 84 del poezije in 1 dramsko delo. Največ leposlovja je izšlo leta 1930, najmanj pa leta 1926.

5.2 Razmerje med literarnimi zvrstmi

Največji delež leposlovja pripada prozi, in sicer 72 %, delež pesmi je 27 %, delež dramatike pa je le 1 %. Pri štetju sem upoštevala vsa leposlovna dela, tudi prevedena. Dela, ki so izhajala v nadaljevanjih, sem štela kot eno enoto. Pri proznih delih je imel največ objav Jožef Urbanija (Soteščan), sledi mu Fran Jaklič. Pri poeziji pa je na prvem mestu Ivan Zorman. Delež pesmi je povečan v številkah, ki so izšle v božičnem in velikonočnem času. Dramsko delo je bilo eno, in sicer gre za Velikonočno darilo, s podnaslovom Igrica.

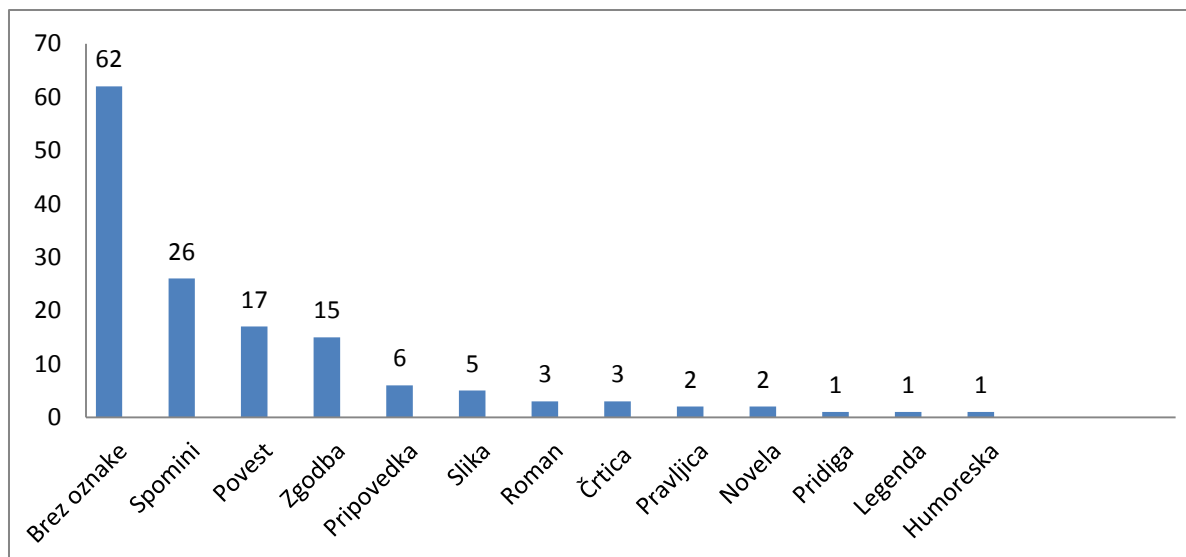
³ Delo, ki je izhajalo v nadaljevanjih v več letnikih *Ameriške domovine*, je v tabeli upoštevano pri prvem letniku objave.



Graf 5: Razmerje med literarnimi zvrstmi

5.3 Vrste oznake proznih del

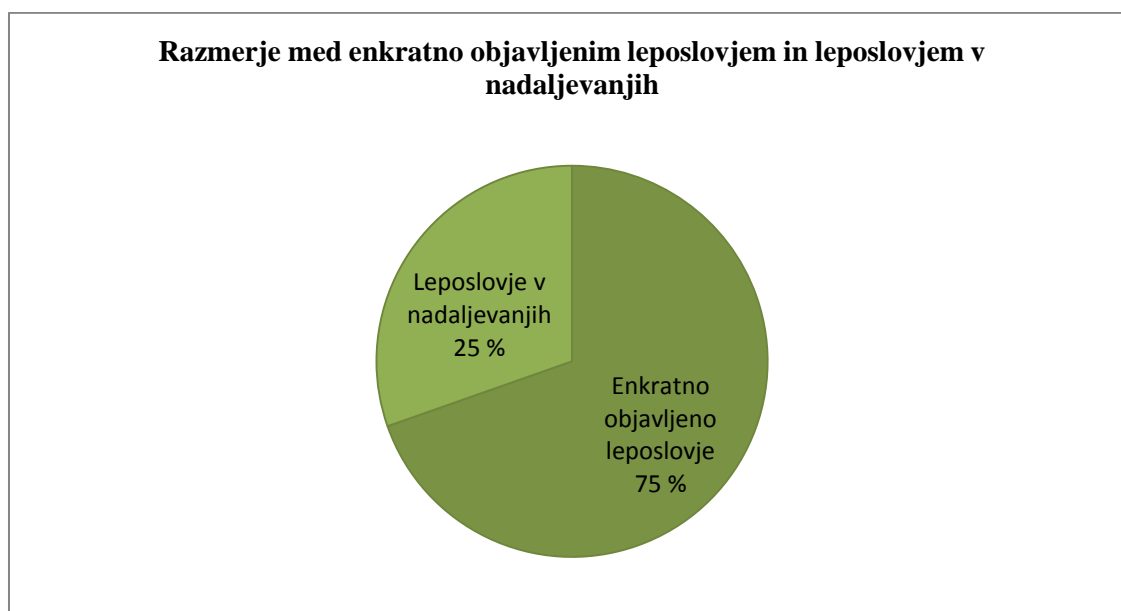
Od 230 proznih del jih ima vrstno oznako 82, kar znaša 36 % celotne proze. Pojavljajo se različne oznake: Milanska zgodba iz 17. stoletja, božična povest, svetonočna pravljica, dogodbica, pripovedka, vesela zgodba, albanska novela, vaška sličica, slika iz našega kraja, spomini ... Ker se pri oznakah pojavi npr. pripovedka in tudi ljudska pripovedka ter japonska pripovedka, sem v grafu to uvrstila pod skupno kategorijo pripovedka. Enako sem storila tudi pri ostalih kategorijah, npr. povest, povest iz vojne dobe, povest izza francoskih časov, zgodovinska povest iz leta 1578. Nekatera dela nimajo vrstne oznake v podnaslovu, vendar je ta razvidna že iz naslova, npr. Božična črtica, Pripovedka o reki. Glede na vrstno oznako je bilo v *Ameriški domovini* objavljenih 26 spominov, sledijo povesti, zgodbe in pripovedke. Pričakovala sem večji delež romanov. Ti so bili le trije. Pojavljajo se še dela z oznako črtica, pravljica, novela, slika, pridiga, legenda in humoreska. V obdobju med 1919 in 1925 prevladujejo dela, ki imajo vrsto oznako povest. Poleg povesti so bili objavljeni tudi romani. Drugih vrstnih oznak proznih del ni prisotnih.



Graf 6: Vrstne oznake proznih del

5.4 Razmerje med enkratno objavljenim proznim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih v *Ameriški domovini*

V *Ameriški domovini* so v nadaljevanjih izhajala le prozna dela. Takih del je bilo 57, kar znaša 25 % celotne proze. Preostali delež (75 %) pripada enkratno objavljenemu leposlovju.



Graf 7: Razmerje med enkratno objavljenim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih

Znotraj kategorije leposlovja v nadaljevanjih sem dela razdelila na tri sklope, in sicer:

- kratka proza (1–5 nadaljevanj)
- srednje dolga proza (6–49 nadaljevanj)
- dolga proza (nad 50 nadaljevanj)

Največji delež (63 %) predstavlja srednje dolga proza, kratke proze je 25 %, dolge proze pa 12 %. Pri dolgi prozi gre večinoma za prevode, le v dveh primerih gre za slovenska romana.

Seznam dolge proze:

- Alexandre Dumas: 20 let pozneje, prevedel J. H.-n. (Josip Hacin)
- Emile Gaboriau: Samo za en las, prevedel Anton Šabec
- Henrik Sienkiewicz: Potop, prevedel Rudolf Mole
- Jules Verne: Carski sel, prevedel A. R. (Anton Ratajec)
- Arnold Zweig: Slučaj narednika Griše, prevedel M. U.
- Janez Jalen: Ovčar Marko
- Narte Velikonja: Višarska polena

6. Zaključek

Osrednji namen diplomskega dela je bil popisati leposlovje v *Ameriški domovini* in ustvariti bibliografsko kazalo na spletni strani Wikivir. Obravnavala sem obdobje od leta 1926 do 1932, kar znaša 7 letnikov *Ameriške domovine*.

Leposlovna dela v omenjenem časopisu je objavilo 234 avtorjev, prevladovali so moški. Razmerje med domačimi in tujimi avtorji, ki so objavljali leposlovna dela, je v prid domačim avtorjem. Nekateri so objavljali v več letnikih. Avtor, ki je objavljaj, kar v šestih letnikih je bil slovenski pesnik Ivan Zorman. Razmerje med avtorskim in anonimnim delom je dokaj izenačeno.

V *Ameriški domovini* so bile zastopane vse tri literarne zvrsti: proza, poezija in dramatika. Največji delež predstavljajo prozna dela, in sicer 72 %. Pri proznih delih je imel največ objav Jožef Urbanija, ki se je podpisoval s psevdonimom Soteščan. Dobra tretjina proznih del je imela vrstno oznako. Prevladovali so spomini, sledili sta povest in zgodba. V *Ameriški domovini* so v nadaljevanjih izhajala le prozna dela, in sicer je bilo takih del 57. Največ del v nadaljevanjih spada med srednje dolgo prozo.

Natančnega podatka o tem, koliko leposlovja je bilo prevzetega in ponatisnjena iz slovenskih časopisov in koliko ga je izšlo v *Ameriški domovini*, nimam. Lahko rečem, da je bilo izvirno slovensko-ameriško leposlovje sprva redkost, če že, je bilo anonimno ali pa napisano pod psevdonimom. V obravnavanem obdobju so leposlovna dela večinoma ponatiskovali iz *Jutra*, *Slovenca*, *Domoljuba*, *Domovine*, *Doma in sveta*, *Soče in Ljubljanskega zvona*, nekaj malega tudi iz *Amerikanskega Slovenca*, slovenskega izseljenskega časopisa v ZDA. V *Ameriški domovini* je izhajala Zormanova poezija, vendar ne vsa, saj je nekatere pesmi objavil že prej v pesniških zbirkah. Nekateri avtorji spominske in potopisne književnosti so v uvodu svojega pisanja navedli, da jim je uredništvo *Ameriške domovine* odstopilo prostor, da lahko pišejo. Sklepam, da v takih primerih ni šlo za ponatise.

Glavna razlika med obravnavanim obdobjem in predhodnim obdobjem, ki ga je v svoji diplomski nalogi raziskovala Anamarija Zorč je ta, da je bil pri slednjem viden velik vpliv prve svetovne vojne na leposlovje. Veliko števil se ravno zaradi vojne ni ohranilo, posledično je tudi delež leposlovja manjši kot v kasnejšem obdobju. Objavljenih je kar nekaj del z vojno tematiko, prav tako tudi detektivske, turške in humoristične povesti. Velikonočne

in božične številke so bile v obdobju med 1919 in 1925 manj obsežne kot v kasnejšem obdobju, pesmi in spominov skorajda ni bilo. Po letu 1926 je začela naraščati avtobiografsko-spominska književnost, avtorji so pripovedovali o svojih doživetjih izselitve oziroma preselitve v novo domovino. V obeh obdobjih so avtorice v manjšini, razmerje med domačimi in tujimi avtorji je v prid domačim. Lepslovje v *Ameriški domovini* je slovenskim izseljencem dajalo možnost, da ostanejo v stiku s svojimi predniki, kulturo in nekdanjo domovino.

7. Viri in literatura

Ameriška domovina. Digitalna knjižnica Slovenije.

Ameriška domovina. Wikivir

Alexandre Dumas: Wikipedija: Prosta enciklopedija

Fran Milčinski Ježek: Wikipedija: Prosta enciklopedija

Ivan Zorman: Wikipedija: Prosta enciklopedija

Rudolf M. Susel. Poslanstvo in vloga časopisa Ameriška domovina v zgodovini ameriških Slovencev, 1919-91. *Dve domovini* 2–3 (1992). 237–250.

Anamarija Zorč: *Bibliografija leposlovja v časopisu Ameriška domovina: od 1919 do 1925*. Diplomsko delo. Ljubljana, 2016.

Janja Žitnik (ur.). *Slovenska izseljenska književnost 2 – Severna Amerika*. Ljubljana: ZRC SAZU, Založba Rokus, 1999.